

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 550

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/837)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/837 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4
- Gerekçesi 4

• Dışişleri Komisyonu Raporu 5

• Tasarı Metni 7

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 7

• Anlaşma Metni 8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-828-5455

9/10/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 10/9/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/837)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu

GEREKÇE

Kültür alanındaki işbirliği, ülkeler arasında köklü ilişkiler kurmak ve farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmak için uygun bir zemin hazırlamakta ve ekonomik, ticari ve siyasi ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmaktadır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması" 22 Ocak 2013 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Anılan Anlaşma, iki ülke arasındaki mevcut dostluk bağlarını güçlendirme isteğinden esinlenerek; kültür, bilim, basın-yayın, eğitim ve spor alanlarında işbirliğini güçlendirme ve arttırmanın yanı sıra kültürel ilişkileri geliştirmeyi arzu ederek; her bir ülkenin temel değerlerini desteklemenin öneminin farkında olarak yapılmış olup bu alanlarda karşılıklı işbirliği ile ilgili hükümler içermektedir.

Söz konusu Anlaşmanın Gana Cumhuriyeti ile ikili ilişkilerimizin ilerletilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

10.2.2014

Esas No: 1/837

Karar No: 432

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 9/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 29/1/2014 tarihli 71 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, Taraflar arasında ikili ilişkilerin ilerletilmesi amacı doğrultusunda kültür, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor alanlarında iş birliğini teminen, 22 Ocak 2013 tarihinde Ankara'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, Hükümet temsilcileri tarafından;

Gana'nın, Batı Afrika'da ilişkilerimizi geliştirmeyi hedeflediğimiz önemli ülkelerden biri olduğu, Söz konusu Anlaşmanın onaylanması durumunda iki ülke arasındaki iş birliğinin ivme kazanacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili İsmail Safi, İstanbul Milletvekili Harun Karaca ve Şanlıurfa Milletvekili Mehmet Kasım Gülpınar Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Volkan Bozkır
İstanbul

Üye
Ali Rıza Alaboyun
Aksaray

Üye
Tunca Toskay
Antalya

Üye
Fazilet Dağcı Çığlık
Erzurum
Üye
Sinan Oğan
İğdır
Üye
Harun Karaca
İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye
Rıfat Sait
İzmir

Üye
Ali Şahin
Gaziantep
Üye
Ali Haydar Öner
Isparta
Üye
Osman Taney Korutürk
İstanbul
Üye
Osman Kahveci
Karabük
Üye
Mehmet Kasım Gülpınar
Şanlıurfa
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Mehmet Ali Ediboğlu
Hatay
Üye
Ayşe Eser Danışoğlu
İstanbul
Üye
İsmail Safi
İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye
Hasan Karal
Rize

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GANA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, BASIN-YAYIN, GENÇLİK VE SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 22 Ocak 2013 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GANA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, BASIN-YAYIN, GENÇLİK VE SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

Başbakan Yardımcısı
B. Arınç

Başbakan Yardımcısı
B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı V.
M. Z. Çağlayan

Çevre ve Şehircilik Bakanı V.
S. Kılıç

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı
T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı
H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı
Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı
İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı V.
C. Yılmaz

Adalet Bakanı V.
B. Arınç

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
N. Ergün

Dışişleri Bakanı
A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı
S. Kılıç

İçişleri Bakanı
M. Güler

Maliye Bakanı
M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı
V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı
B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı
B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı V.
N. Ergün

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı
F. Çelik

Ekonomi Bakanı
M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
M. M. Eker

Kalkınma Bakanı
C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı
N. Avcı

Sağlık Bakanı
M. Müezzinoğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
GANİ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, BASIN-YAYIN, GENÇLİK VE SPOR
ALANLARINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gana Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan böyle “Akit Taraflar” olarak anılacaklardır):

Ülkeleri arasında var olan dostluk ilişkilerini güçlendirmek ve derinleştirmek doğrultusundaki ortak arzularından ilham alarak,

Kültür, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor alanlarında ilişkilerin ve işbirliğinin desteklenmesinin halkları arasında daha iyi bir karşılıklı anlayışa katkıda bulunacağına inanarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Akit Taraflar, birbirlerinin kültürleri ve kültürel gelişimleri hakkında daha geniş bir bilgilendirme amacıyla kültür ve sanat alanlarında işbirliğinin geliştirilmesine katkıda bulunacaklardır. Akit Taraflar, bu amaçla:

- a) bu alanlarda faaliyet gösteren kültür ve sanat kurum ve kuruluşları arasında doğrudan temas, işbirliği, deneyim ve gelişmeler hakkında değişimleri,
- b) tiyatro, müzik, opera, bale ve diğer sanatsal alanlarda işbirliği ile karşılıklı ziyaretler ve etkinlikler düzenlenmesinin kolaylaştırılmasını,
- c) geleneksel ve çağdaş sanat sergilerinin gerçekleştirilmesini,
- d) müziğin çeşitli alanlarında sanatçı ve grupların değişimini,
- e) sinema alanında işbirliğini ve film yapımcıları ile kuruluşları arasında temasların artırılmasını,
- f) ilgili kuruluşlarının birbirlerinin dilleri, kültürleri ve tarihlerine ilişkin araştırma yapmalarını,
- g) ilgili kuruluşlarının kitap fuarlarına katılımını ve süreli yayınlar ile diğer bilimsel belgelerin değişimini,
- h) UNESCO sözleşmeleri ile taraf oldukları diğer anlaşmaların hükümleri çerçevesinde kültürel ve tarihi mirasın bakımı ve korunması alanında işbirliğini,
- i) sanat eserleri ile kültürel eser ve varlıkların yasadışı ithali ve ihracı ile transferinin önlenmesinde işbirliğini,
- j) kültürel miraslarının bir parçası olarak topluluklarının geleneksel gıdalarının güvenle teşvikinde işbirliğini,
- k) müzeleri, arşivleri ve kütüphaneleri arasında ve bu alanlarda araştırma yürüten uzmanların değişiminde işbirliği,

- l) bilimsel yayımların, katalogların, belgelerin, el yazmalarının ve nadir buluntuların dijital kopyalarının değişiminde işbirliğini,
- m) fikri mülkiyet ve telif haklarının korunması konusunda ve fikri mülkiyet ve telif haklarına ilişkin uyuşmazlıkların çözümüne yönelik mevzuatları ile uygulamaları hakkında bilgi değişiminde işbirliğini,
- n) arkeoloji, antropoloji ve paleoantropoloji alanlarında müşterek araştırma programları çerçevesinde bilim adamları ve uzmanların değişimini,
- o) kültürel idareciler, uzmanlar ve planlamacılar arasında karşılıklı ziyaretlerin, eğitim fırsatlarının ve tecrübe paylaşımının desteklenmesini,
- p) Türkiye Bilimler Akademisi (TÜBA) ile Gana Sanatlar ve Bilimler Akademisi arasındaki doğrudan temasları ve işbirliğini, ayrıca her iki Akademinin "Bilim Akademileri Kültürel Ağı" (Global Network of Science Academies - IAP) dahil uluslararası platformlardaki ortak çalışmalarını,

teşvik edeceklerdir.

MADDE 2

Akit Taraflar, eğitim alanında işbirliğini geliştireceklerdir. Taraflar, bu amaçla:

- a) ilk, orta ve yüksek öğretim kurumları arasında işbirliği programlarının kurulmasını,
- b) her düzeyde öğretim teknolojileri ve yöntemleri alanında öğretmen, akademisyen ve uzman değişimini,
- c) ilgili okulları, yüksek öğretim ve araştırma kuruluşları arasında değişim programları kurulmasını,
- d) ilgili eğitim kurumlarının karşılıklı olarak tanınmasını sağlamak üzere bilgi, deneyim değişimini,
- e) uluslararası akademik konferanslara, seminerlere, sempozyumlara ve benzeri etkinliklere akademisyen ve uzmanlarının katılımını,
- f) yüksek öğretim kuruluşları ve kısa süreli dil kurslarında lisans öncesi, lisans ve lisans üstü çalışmalar ve/veya araştırmalar için burs verilmesini,
- g) araştırmacıların, bilim insanlarının ve uzmanların birbirlerinin kurumlarına ziyaretlerini, inceleme gezilerini ve danışmalarını,
- h) teknik/mesleki eğitim ve öğretim ve eğitim materyalleri üretiminde işbirliğini,
- i) ilköğretim, ortaöğretim ve yüksek öğretim kurumları ve eğitim makamları arasında diploma denklikleri hakkında belge ve fikir alışverişini,
- j) eğitim kurumları içinde burs tanıtımını,

teşvik edeceklerdir.

MADDE 3

Akit Taraflar, kendi ülkelerinde mesleki çalışmalarını yürüten diğer ülke medya mensuplarına bu çalışmaları esnasında yardımcı olacaktır.

Akit Taraflar, ülkelerinin ekonomik, siyasi, kültürel ve toplumsal yaşamının karşılıklı olarak daha iyi anlaşılmasını teminen medya dünyasının temsilcilerinin her yıl karşılıklı ziyaretlerini teşvik edecek ve gazetecilik faaliyetlerine ilişkin görüş alışverişinde bulunacaklardır,

Akit Taraflar basın mensuplarına staj ve eğitim olanakları sunulmasına çalışacaklardır.

Akit Taraflar, iki ülke medya mensupları ve kanaat önderlerini bir araya getirmek amacıyla karşılıklı olarak seminerler, paneller ve benzeri etkinlikler düzenleyeceklerdir.

Akit Taraflar gerektiğinde, iki ülkenin resmi iletişim kurumları arasında istişare ve işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 4

Akit Taraflar, haber ajansları, radyo ve televizyon kurumları arasındaki işbirliğini teşvik edecek ve doğrudan temaslar kuracaktır.

Akit Taraflar, yekdiğeri hakkında bilgilerini geliştirmek amacıyla ülkelerinde yapılan ve/veya yayınlanan radyo ve televizyon programlarının değişimini destekleyeceklerdir.

Akit Taraflar, her tür bilginin daha geniş yayılması ve serbest akışını kolaylaştırmak için gayret gösterecektir. Bu bağlamda Akit Taraflar, medya ve yayıncılık sahalarında işbirliğini geliştirecek ve teşvik edeceklerdir.

MADDE 5

Akit Taraflar, sporun genelde halklar ve özellikle gençler arasında dostluk, kardeşlik ve barış olgusunun geliştirilerek sağlamlaştırılması çabalarındaki önemini kabul ederler.

Akit Taraflar ayrıca, sporun eğitsel, sosyal ve dinlence görevlerinin yanı sıra toplum sağlığına katkısının önemini kabul ederler.

Akit Taraflar, bu amaçlarla,

- a) gençlik kuruluşları temsilcileri ve heyetlerinin değişimi,

- b) gençlik konularında ülkelerinde düzenlenen uluslararası konferans ve seminerlere davette bulunulmasını,
- c) ülkelerindeki gençlik faaliyetleri konusunda bilgi, basılı materyal, film ve tecrübe değişimini,
- d) her iki ülkede düzenlenen gençlik festivalleri ve diğer etkinliklere katılım sağlanmasını,
- e) ülkelerinde düzenlenen uluslararası spor faaliyetleri ve turnuvalarına katılımlarını kolaylaştırmak hedefiyle sporcu, spor takımı, antrenör, uzman ve heyet değişimini,
- f) gençlik gelişimi ve sporda en iyi uygulamalar konusunda ziyaretler, çalışma seyahatleri gibi konularda işbirliği programları kurulmasını,
- g) Gençler arasında seminerlerde ve yapısal diyalogda işbirliğini;
- h) Gençler için ulusal ve uluslararası gençlik seminerleri uygulanması yoluyla gençlik gelişiminde işbirliğini,

teşvik edeceklerdir.

MADDE 6

Akit Taraflar, her iki ülkeden eşit sayıda üyenin katılımıyla bir Türk-Gana Ortak Komisyonu oluşturacaklardır. Bu Komisyon, işbu Anlaşmanın uygulanmasına dair periyodik değerlendirmeler yapacak ve etkili ve ileriye dönük uygulanmasına ilişkin gerekli tedbirler önerecektir.

MADDE 7

Akit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasına yönelik ek anlaşmalar akdedebilirler.

MADDE 8

İşbu Anlaşmada öngörülen değişim ve etkinlikler, Akit Tarafların ilgili kanun ve düzenlemeleri ve mali imkanları dahilinde uygulanacaktır.

MADDE 9

Akit Taraflar arasında işbu Anlaşmanın uygulanmasından veya yorumlanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir ihtilaf, Akit Taraflar arasında karşılıklı müzakereyle diplomatik yollardan çözümlenecektir.

MADDE 10

İşbu Anlaşma, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli yasal usullerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

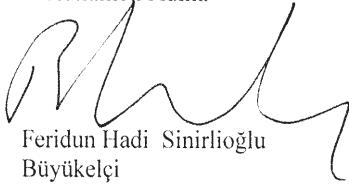
İşbu Anlaşma, beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak altı (6) ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Anlaşma, beşer yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

İşbu Anlaşma'nın sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

İşbu Anlaşma, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu maddenin 1. paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

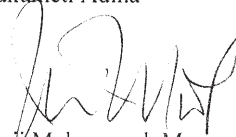
İşbu Anlaşma, 22 Ocak 2013 tarihinde Ankara'da Türkçe ve İngilizce dillerinde, her biri eşdeğerde iki özgün örnek olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Feridun Hadi Sinirlioğlu
Büyükelçi
Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı

Gana Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Alhaji Muhammed Mumuni
Dışişleri ve Bölgesel
Entegrasyon Bakanı

